



الزمن : ساعتان

المادة : تاريخ أدب وحضارة

الدرجة : 20

عدد الصفحات : 3



جامعة أسوان

كلية الألسن

قسم اللغة الكورية

الفرقة الرابعة

امتحان الفصل الدراسي الأول لعام 2022/2021م

아스완대학교 한국어학과 2021-2022년도 1학기

4학년 문학사 시험 - 10문제(총20점, 각 2점)

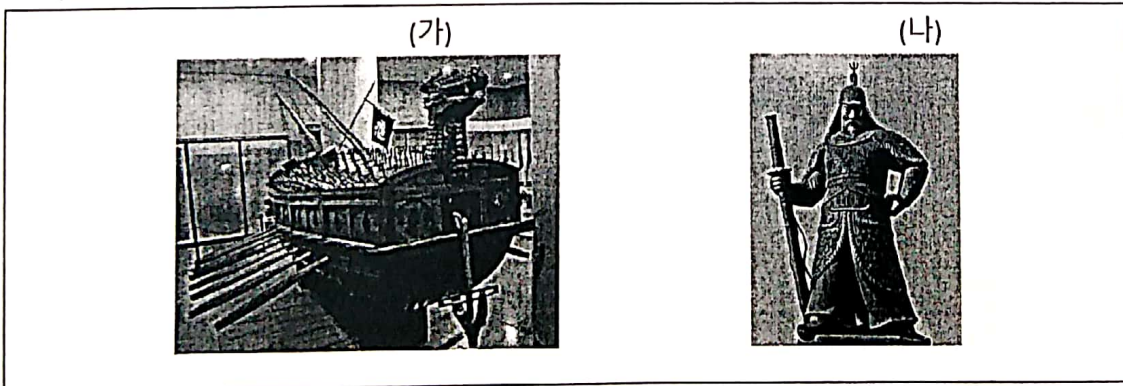
[1-4] <보기>에서 알맞은 것을 찾아 쓰시오.

<보기>

갑인자, 자격루, 훈민정음, 용비어천가

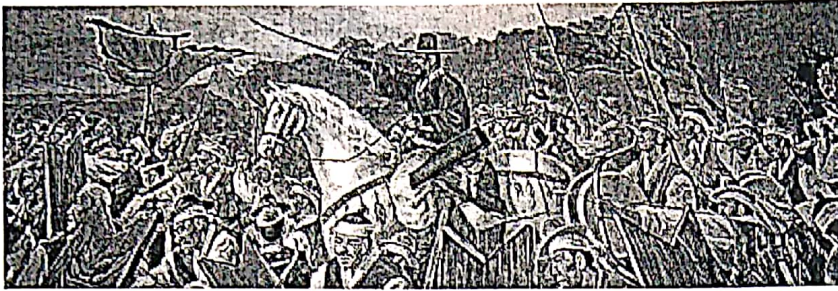
1. 세계 최초의 금속 활자는? ()
2. 세종 때에 만든 물시계는? ()
3. 한글을 처음 만들었을 때 무엇이라고 불렀나? ()
4. 한글을 알리기 위하여 쓴 한글 문학작품은? ()

5. 다음 그림을 바르게 설명한 것을 고르시오.



- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1) (가)판옥선, (나)이순신 | 2) (가)거북선, (나)이순신 |
| 3) (가)거북선, (나)세종대왕 | 4) (가)기린선 (나)단군 |

6. 임진왜란 때 나라의 정규군이 아닌 일반 백성들이 스스로 군대를 만들어 일본과 싸운 것을 무엇이라고 부르나?



- 1) 일반 군인
- 2) 독립군
- 3) 의병
- 4) 국군

7. 조선 후기에 힘을 가진 관리들이 일반 백성들의 것들을 빼앗아 백성들은 점점 더 가난해졌다. 더 이상 참지 못하고 백성들이 힘을 모아 나쁜 양반들과 싸운 것을 무엇이라고 하는가?



- 1) 임진왜란
- 2) 민란
- 3) 독립운동
- 4) 전란

[8-9] 다음 그림을 보고 맞는 것을 고르시오.

8. 조선 시대의 교육기관은?





الزمن : ساعتان
المادة : ترجمة إلى العربية
الدرجة : ٤٠
عدد الصفحات : ٢

جامعة أسوان
كلية الألسن
قسم اللغة الكورية
الفرقة الرابعة

امتحان الفصل الدراسي الأول لعام ٢٠٢١/٢٠٢٢ م

2021-2022 학년도 4 학년 1 학기 한-아 번역시험

[1-5] 다음 어휘의 뜻을 한국어로 쓰십시오.(총점 10 점, 각 2 점)

1. 국가 권력
2. 제한 선거
3. 단임제
4. 국가로부터의 자유
5. 차등 선거

[6-10] 다음 문장을 읽고 보기에서 알맞은 단어를 골라서 문장을 번역하십시오. (총점 15 점, 각 3 점)

보기:			
	-투표	-국민들	-이념
	-경총	-양면성	-사회권

6. 정치는 _____과 '권력성'을 가진다.
7. 민주주의는 정치 형태일 뿐만 아니라 _____이기도 하다. 여기에서는 '인간 존중, 자유, 평등'이 중요하다.
8. 선거란 민주주의에서 대표자를 결정하는 과정이며 선출 방식은 대부분 _____이다.
9. 도서관 문제를 국회에서 결정하면 _____은 싸우지 않고 살 수 있는 것이다.
10. '국가에 의한 자유'란 국가 법으로 국민의 기본권을 지켜야 한다는 뜻으로 _____(이)라고도 한다.

[11] 다음 단락을 잘 읽고 번역하십시오.(15 점)

발레하는 할아버지

건널목 신호등에 파란불이 켜졌다. 빨리 뛰어가고 싶다. 그런데 할아버지 때문에 그럴 수 없다. 내 손을 꼭 잡고 있기 때문이다. 얼마 전, 혼자 건널목을 뛰어가다가 교통사고를 당할 뻔했다. 그 일 때문에 엄마는 할아버지를 내게 껌처럼 붙여 놓았다.

"얼른, 얼른 가요!"

할아버지를 끌고서 건널목을 건넜다. 할아버지 발걸음은 거북이걸음이다.

"사내 녀석이 배울 게 없어 빨래를 배워?"

"빨래가 아니라 발레라니까요!"

할아버지는 발레를 항상 빨래라고 말한다.

주민 센터 안으로 들어갔다. 할아버지는 비로소 내 손을 놓았다.

"먼저 와서 연습해야 하는데 또 늦었잖아요!"

나는 할아버지한테 짜증을 냈다. 발레 교실로 후다닥 들어갔다. 교실은 우리 집보다 훨씬 더 넓고 환하다. 앞쪽은 벽 전체가 거울이다. 교실 문이 드르륵 열렸다. 발레 선생님께서 허리를 곳곳이 펴고 교실로 들어왔다.

"여러분, 연습 많이 해왔어요? 저번에 배운 발레 제 1 번과 제 2 번을 해봅시다."

나는 선생님을 따라 했다. 거울 속의 내모습은 멋지다. 킁킁한 지하 방에 웅크려 있는 내가 아니다.



الزمن : ساعتان
المادة : ترجمة من العربية
الدرجة : ٤٠
عدد الصفحات : ٢



جامعة أسوان
كلية الألسن
قسم اللغة الكورية
الفرقة الرابعة

امتحان الفصل الدراسي الأول لعام ٢٠٢١/٢٠٢٢م

2021-2022 학년도 4 학년 1 학기 아-한 번역시험

[1-5] 다음 어휘의 뜻을 한국어로 쓰십시오.(총점 10 점, 각 2 점)

١. الأفق
٢. محادثات عسكرية
٣. جلالبيهم الحريرية
٤. حاج
٥. وزير الخارجية

[6-9] 다음 문장을 잘 읽고 번역하십시오.(총점 8 점, 각 2 점)

٦. العثور علي جزء من السفينة الكورية الجنوبية الغارقة
٧. "إني و أشقائي أبناء هاتم من خيرة النساء. أما هذا فابن جارية سوداء."
٨. القبض علي متهم بتهريب اثار مصرية
٩. كان سوره الكبير العالي يتحلق مساحة واسعة نصفها الغربي حديقة والشرقي مسكن.

[10-11] 다음을 잘 읽고 번역하십시오.(총점 6 점, 각 3 점)

١٠. انكرت شركة BAE سيستمز البريطانية ما أوردهت صحيفة الجارديان من مزاعم بشأن إنفاق الشركة أموالا طائلة علي مسئولين سعوديين أثناء زياتهم للندن.
١١. أثار الارتقاع القياسي لليورو أمام الدولار و الإسترليني مخاوف من احتمال أن يتسبب في انكماش اقتصادي في البلدان المتعاملة بالعملة الأوروبية الموحدة.

[12] 다음 글을 잘 읽고 번역하십시오.(16 점)

علي حين لوح الجبلاوي قاتلا:

- اقطع لسانك رحمة بنفسك يا جاهل..
 - إن قطع رأسي أحب إلي من الهوان..
- رفع رضوان رأسه نحو أبيه وقال برقة باسمه:
- نحن جميعا أبناؤك، ومن حقنا أن نحزن إذا افتقدنا رضاك عنا، وغاية مرامنا أن نعرف السبب..
- عدل الجبلاوي عن إدريس الي رضوان فقال:
- أدهم علي دراية بطباع المستأجرين، و يعرف اكثرهم بأسمانهم ثم إنه علي علم بالكتابة و الحساب..
- تساءل إدريس متهمكا:

- أتكنفي هذه الأسباب لتبرير ما يراد بي من مذلة؟

فأشار الجبلاوي نحوه بضجر و قال:

- هذه إرادتي وما عليك إلا السمع والطاعة..
- و التفت الرجل التفاتة حادة صوب أشقاء إدريس وهو يسأل:
- ما قولكم؟

فلم يتحمل عباس نظرة أبيه وقال وهو واجم:

- سمعا وطاعة.

وسرعان ما قال جليل وهو يغض طرفه:

- امرك يا أبي.

وقال رضوان وهو يزدرد ريقه الجاف:

- علي العين و الرأس.



الزمن : ساعتان
المادة : دراسات لغوية
الدرجة : 30
عدد الصفحات : 4



جامعة أسوان
كلية الآلسن
قسم اللغة الكورية
الفرقة الرابعة

امتحان الفصل الدراسي الأولي لعام 2022/2021م

아스완대학교 한국어학과 2021-2022년도 1학기
4학년 문법 시험 - 20문제(총30점, 각 1.5점)

[1-8] 다음 <보기>에서 알맞은 문법을 찾아 문장을 완성하십시오.

<보기>			
-기는 커녕	-느니 차라리	-은/는 셈이다	-는 김에,
-(을)ㄹ 테니까	이왕 -(으)ㄹ 거면	-만 한 -이/가 없다	-(는)다고 난리이다

- 가: 지영 씨, 저녁 먹었어요?
나: 저녁은 안 먹었지만
 좀 전에 떡볶이랑 이것저것 먹어서 _____ (저녁 식사를 하다).
- 가: 값이 너무 싸서 옷을 두 개나 더 사 버렸어요.
나: 싼 옷을 여러 벌 _____ (사다) _____ 좋은 옷을 한 벌 사는 게 좋지 않아요?
- 가: 오늘 날씨가 _____ (춥다) _____ 따뜻하게 입고 가요.
나: 안그래도 옷을 두껍게 입었어요.
- 가: 백화점에 웬 사람들이 이렇게 많아요?
나: 지금 세일이라서 물건을 _____ (사다) _____.
- 가: 나오카 씨, 나랑 같이 운동 할래요?
나: 좋아요. _____ (말 나오다) _____ 내일부터 시작해요.
- 가: 어제 집에서 잘 쉬었어요?
나: 아니요, 잘 _____ (쉬다) _____ 숙제하느라 몇 시간 자지도 못했어요.

7. 가: 좀 출출한데 먹을 게 없나요?
 나: 라면 먹어요. 출출할 땐 _____ (라면, 음식) _____.
8. 가: 김치를 만드는 방법을 아세요? _____ (만들다) _____ 맛있게 만들고 싶어요.
 나: 그래요? 그럼 제가 저희 어머니께 한번 여쭙 볼게요.

[9-16] 보기와 같이 문장을 완성하시오.

<보기>

그 드라마가 요즘 인기라면서요?

[얼마나 -(으)ㄴ/는지 모르다/알다]

정답 : 아직 못봤어요? 얼마나 재미있는지 몰라요.

9. 오늘 왜 학교에 늦게 왔어요?

[-는 바람에]

정답 : 아침에 늦잠을 _____ (자다) _____ 그랬어요.

10. 날씨가 많이 따뜻해졌죠?

[-더니]

정답 : 네. 어제까지는 _____ (춥다) _____ 많이 풀렸네요.

11. 운전면허 있어요?

[-기는 -다/하다]

정답 : _____ (있다) _____ 오랫동안 운전은 안 해서 운전을 잘 못해요.

12. 점심을 왜 이렇게 일찍 먹어요?

[-왔/였/였더니]

정답 : _____ (아침을 안 먹다) _____ 배가 너무 고팠어요.

13. 할아버지가 돌아가셔서 너무 마음이 아파요.

[기 마련이다]

정답 : 사랑하는 사람이 돌아가시면 _____ (슬프다) _____. 그래도 힘내세요.

14. 비가 오면 수업이 취소되나요?

[더라도]

정답 : 아니요. _____ (비가 오다) _____ 수업은 합니다.

15. 한국어학과에 입학한지 벌써 4년이나 됐죠?

[던 때가 엇그제 같다]

정답 : 네, 처음 _____ (입학하다) _____ 벌써 4년이 지나갔어요.

16. [-다더니/다고 하더니]

정답 : 가: 오늘 _____ (바쁘다) _____ 왜 아직 학교에 있어요?

나: 약속이 취소되었어요.

[17-18] 다음 중 문법이 맞는 것을 고르시오.

17. 1) 한국어 실력이 많이 늘었네요. 이제 한국사람에 불과해요.

2) 가: 어떤 과일을 사 갈까요?

나: 오렌지와 딸기든지 둘 중 아무거나 사 오세요.

3) 가: 요즘은 정장 차림에 운동화를 신는 사람들이 많아요.

나: 아무리 그래도 정장에는 구두를 신어야 제격이지요.

4) 가: 집이 먼데 명절에 꼭 고향에 가야해요?

나: 명절은 가족이 다 모여봐야 의의가 있으니까 꼭 가야죠.

18. 1) 가: 방학 동안 무슨 일을 할거예요?

나: 경험 스텝게 여기저기 여행을 다녀볼까 해요.

2) 가: 오늘 비가 올까요?

나: 일기예보에 의하면 비가 올거래요.

3) 요리를 잘해요?

나: 요리는 커녕 차라리 라면을 못 끓여요.

4) 가: 친구들이 다 결혼을 해서 허전하지 않아요?

나: 맞아요. 하나 남은 친구든지 지난 달에 결혼해서 허전해요.

[19-20] 다음 중 문법이 맞지 않은 것을 고르시오.

19. 1) 저는 큰소리치는 사람치고 일을 제대로 하는 사람을 못 봤어요.
2) 에어컨을 켜 놓은 바람에 잤더니 감기에 걸렸어요.
3) 공부하다가 모르는 것이 있거든 언제든지 물어 보세요.
4) 가: 요즘 물가가 올라서 생활하기 힘들어요.
나: 내 말이 그말이에요. 아무 대책 없이 물가만 오르니 걱정이네요.
20. 1) 가: 왜 이렇게 늦었어요?
나: 길이 막히길래 지하철로 갈아타느라고 늦었어요.
2) 가: 혼자 있을 때는 뭘 하세요?
나: 책을 읽는다든지 음악을 듣는다든지 해요.
3) 가: 한국어 공부는 계획대로 잘 돼요?
나: 노력은 하는데 마음먹은 대로 잘 안돼요.
4) 가: 요즘 피곤해보여요. 무슨 일이에요?
나: 요즘 시험공부 때문에 누워서 떡먹기 거든요.



الزمن : ساعتان

المادة : نصوص ونقد

الدرجة : 40

عدد الصفحات : 7

3



جامعة أسوان

كلية الألسن

قسم اللغة الكورية

الفرقة الرابعة

امتحان دور يناير لعام 2021-2022 م

2021-2022 학년도 4 학년 1 학기 산문 시험

❖ [1-4] 다음 문제를 읽고 해당되지 않는 것을 고르십시오. (각 1 점, 총 4 점)

1. 속담의 뜻을 제대로 설명하지 않은 것을 고르십시오.

- ① 누워서 떡 먹기: 아주 쉬움.
② 그림의 떡: 좋아 보이기는 하지만 가질 수 없음.
③ 미운 놈 떡 하나 더 준다: 미워하는 사람일수록 더 잘 대해 줌.
④ 남의 떡이 더 커 보인다: 떡이 클수록 맛있음.

2. 의성어가 아닌 것을 고르십시오.

- ① 엉엉. ② 쿵쿵. ③ 두근두근. ④ 쿵쿵쿵쿵.

3. 과장표현이 아닌 것을 고르십시오.

- ① 배가 남산만 하다. ② 방은 이 교실만 하다.
③ 얼굴이 주먹만 하다. ④ 손이 발이 되도록 빌다.

4. 상황에 맞지 않는 표현을 고르십시오.

- ① 부자 되세요 > 돌잔치.
② 삼가 고인의 명복을 빕니다 > 장례식.
③ 빠른 쾌유를 바랍니다 > 병문안.
④ 화목한 가정 이루세요 > 결혼식.

2

3

❖ [5-6] 다음 문장들을 순서에 맞게 나열하십시오. (각 4 점, 총 8 점)

5. (가) 그런데 어머니께서 이사 떡 대신 수건을 동네 분들에게 나눠 드리며 인사드리라고 말씀하셨다.
(나) 딸이 서울생활을 정리하고 지리산 시골로 이사 갔다.
(다) 그녀는 있는 듯 없는 듯 눈에 띄는 행동은 하지 않으면서 조용히 살고 싶었다.
(라) 동네 사람들에게 수건을 나눠 주다보니 마음이 훈훈해지는 느낌이었다.

6. (가) 이것은 생활권 내에서 이동을 자전거로 하는 사람들에게 마일리지를 지급해 주는 제도이다.
(나) 이 마일리지를 쌓으려면 '녹색교통'에서 개발한 앱을 설치해야 한다.
(다) 설치한 앱을 켜놓고 다녀서 쌓은 마일리지는 포인트에 따라 자전거 용품으로 교환할 수 있다.
(라) 에코 마일리지는 시민단체인 녹색교통에서 만든 것이다.

❖ [7-11] 다음 글을 읽고 질문에 답하십시오. (각 1 점, 총 5 점)

Q 외국 학생인데 한국 친구 집(㉠) 방문했을 때 예절에 대해 알고 싶습니다.

A 우선 집에 들어가면 어른들께 인사를 드리세요. 바닥 (㉡) 앉게 된다면 무릎을 꿇고 앉고 어른들께서 편하게 앉으라고 하시면 그때 편한 자세로 바꾸세요. 그리고 식사할 때는 어른들께서 자리(㉢) 앉으실 때(㉣) 기다렸다가 원하는 자리(㉤) 앉고 어른들께서 (㉥)를 드실 때까지 기다렸다가 같이 드시면 됩니다. 그 밖에 먹는 소리를 크게 내(㉦) (㉧)을 사용하(㉨) 급하게 먹는 건 좋지 않습니다.

7. ㉠에 공통으로 들어갈 적절한 말을 고르십시오.

- ① 를 ② 에 ③ 에서 ④에게

8. ㉡에 들어갈 적절한 말을 고르십시오.

- ① 에서 ②까지 ③에 ④부터

9. ㉢에 들어갈 적절한 말을 고르십시오.

- ①고 ②거나 ③조차 ④더니

10. ㉣에 들어갈 적절한 말을 고르십시오.

- ①수저 ②그릇 ③밥상 ④의자

11. ㉤에 들어갈 적절한 말을 고르십시오.

- ①수저 ②그릇 ③양손 ④숟가락

❖ [12-14] 다음 글을 읽고 질문에 답하십시오. (총 5 점)

물 발자국은 2002 년 네덜란드의 아르엔 혹스트라 교수가 인구 증가와 생활수준 향상으로 물 소비와 수질오염 속도가 점점 빨라지는 것에 대해 심각성을 느끼고 생각해 낸 것이다. 그는 2009 년에 물 발자국을 직접적인 물과 간접적인 물 사용에 따라 블루, 그린, 그레이 세 가지로 구성하였다. 예를 들면 그린 물 발자국은 토양에 저장된 빗물의 양이며 블루 물 발자국은 생산하기 위해 사용한 물의 양, 그레이 물 발자국은 생산으로 오염된 물의 양이다. 그러므로 물 발자국의 크기로 물 부족 현상과 수질오염에 개인이 얼마나 많은 피해를 주는지 구체적으로 판단할 수 있다.

우리가 씻고 마시는 데 사용하는 물보다 생산·유통하는 과정에서 사용되는 보이지 않는 물의 소비가 훨씬 많다. 이렇게 눈으로 쉽게 드러나지 않는 물을 가상의 물이라고 한다. 가상의 물은 1980 년대 영국의 토니 앨린 교수가 물에 대한 경각심을 높이기 위해 만들어 낸 개념이다.

12. 이 글의 목적을 고르십시오. (1 점)

- ① 정보전달 ② 판매 ③ 안부묻기 ④ 초대

13. 밑줄의 내용과 일치하지 않는 것을 고르십시오. (2 점)

- ① 토양에 저장된 빗물은 그레이 물 발자국이다.
② 아르엔 혹스트라 교수가 물 발자국을 생각해 냈다.
③ 토니 앨린 교수가 가상의 물이라는 개념을 만들었다.
④ 블루 물 발자국은 제품을 생산하기 사용한 물이다.

14. 이 글의 내용과 같으면 O, 다르면 X 표 하십시오. (2 점)

- ① 생산과 유통하는 과정에서 드러나지 않는 물을 가상의 물이라고 한다. ()
② 직접적으로 사용하는 물보다 제품 생산할 때 물을 더 많이 사용한다. ()

❖ [15-18] 다음 글을 읽고 질문에 답하십시오. (총 7 점)

김장은 늦가을에 가족이나 이웃이 모여서 겨울 동안 먹을 김치를 담그는 월동준비 행사이다. 김장은 단순히 김치만을 만드는 것이 아니다. 가족과 이웃이 모여 대화를 나누고 공감대를 형성하는 것이다. 2012 년 문화재청 조사에 따르면 한국인의 약 90%는 직접 김장을 한다고 답했다. 바쁜 현대생활로 인해 김치를 많이 사 먹는 다해도 맛과 영양 면에서 직접 담근 김치를 따를 수 없다고 생각한다.

문화재청은 2013 년 12 월 5 일에 '김장 문화'가 유네스코 인류무형문화유산으로 최종 확정됐다고 밝혔다. 한국의 김치 자체는 상업화가 될 수 있다는 걱정 때문에 인류무형유산이 되기 어렵지만 한국의 김장문화는 프랑스, 터키, 일본 등의 전통 음식문화처럼 인류무형문화유산으로 인정한 것이다. 정식 명칭은 '김장, 한국에서의 김치 만들기'와 나누기'이다.

하루아침에 만들어진 것이 아닌 이 문화를 잘 유지해야 할 것이다.

15. 위 글의 주제를 고르십시오. (2 점)

- ① 한국을 대표하는 놀이 ② 한국을 대표하는 가옥
③ 한국을 대표하는 음식 ④ 한국을 대표하는 악기

16. 밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 말을 고르십시오. (1 점)

- ① 에 대해 ② 를 위해 ③ 에 의하면 ④ 에 비해서

17. 밑글의 내용과 일치하지 않는 것을 고르십시오. (2 점)

- ① 김장은 겨울 동안 먹을 김치를 담그는 것이다.
② 김치는 유네스코 인류무형문화유산으로 등재되었다.
③ 김장은 현대 문화가 아니라서 잘 유지해야 한다.
④ 파는 김치의 맛과 영양은 직접 담근 김치를 따를 수 없다

18. 이 글의 내용과 같으면 O, 다르다면 X 표 하십시오. (2 점)

- ① 김장문화의 정식 명칭은 '김치 만들기'이다. ()
② 바쁜 현대생활로 대부분의 사람들이 김치를 사 먹는다. ()

❖ [19-21] 다음 글을 읽고 질문에 답하십시오. (총 7 점)

수많은 구체적인 항목들로 이루어진 머피의 법칙을 한마디로 요약하자면 '잘될 수도 있고 잘못될 수도 있는 일은 반드시 잘못된다'는 것이다. 세상이 우리에게 얼마나 가혹한지 정리해 놓은 이 법칙은 불행하게도 중요한 순간엔 어김없이 들어맞는다. 나는 왜 이렇게 재수가 없는 걸까 하고 낙담마시라. 다른 사람들도 당신만큼 재수가 없으니까.

(㉠) 머피의 법칙에 대해 과학자들은 그동안 별다른 관심을 보이지 않았다. 그들은 머피의 법칙은 단지 우스갯소리일 뿐, 종종 들어맞는다는 사실조차 우연이나 착각으로 여겨왔다. (㉡) 머피의 법칙을 반박할 때 그들이 즐겨 사용하는 용어는 '선택적 기억'이라는 것이다. 우리들의 일상은 갖가지 사건과 경험들로 가득 채워져 있지만, 대부분 스쳐지나가는 경험으로 일일이 기억의 형태로 머릿속에 남진 않는다. (㉢) 결국 시간이 지나고 나면 머릿속엔 재수가 없었던 기억들이 상대적으로 많아진다는 것이다.

그러나 이정도 설명으로는 어째선지 만족할 수 없다. '왜 하필이면'을 연발케 하는 재수가 더럽게 없는 사건들이 과연 모두 '선택적 기억'이라는 우리들의 착각일까? 이런 우리의 찜찜한 기분을 시원하게 긁어준 과학자가 있다. (㉣)

19. 위 글에서 <보기>의 문장 들어가기에 가장 알맞은 곳을 고르십시오. (2 점)

<보기>

그러나 공교롭게도 일이 잘 안 풀린 경우나 아주 재수가 없다고 느끼는 일들은 아주 또렷하게 기억에 남는다. .

- ① ㉠ ② ㉡ ③ ㉢ ④ ㉣

20. 글쓴이가 이 글에서 말하고자 하는 것을 고르십시오. (2 점)

- ① '머피의 법칙'을 증명하려면 과학적인 연구가 더 필요하다.
② 재수가 없는 일이 생길 확률은 과학적으로 더 낮다.
③ 일이 안 될 때마다 '머피의 법칙'을 생각하며 위로를 받는 사람이 많다.
④ '머피의 법칙'은 재수가 있고 없음의 문제가 아니다.

